

Jdg

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עָשִׂיתָ הֲזֶה הַדְּבָר מָה אֶפְרַיִם אִישׁ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ 1
engkau-lakukan ini hal apakah- Efraim orang kepadanya dan-mereka-berkata
[H2088](#) [H1697](#) [H4100](#) [H0669](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְהִלָּחֵם הֲלָכְתָּ כִּי לָנוּ קָרָאתָ לְבִלְתִּי לָנוּ
untuk-berperang engkau-pergi ketika kami memanggil untuk-tidak kepada-kami
[H1980](#) [H7121](#) [H1115](#)

בְּחִזְקָה: אָתָּה וַיִּרְבִּינוּ בְּמִדְיָן
dengan-keras dengannya dan-mereka-bertengkar melawan-Midian
[H2394](#) [H0854](#) [H7378](#) [H4080](#)

Lalu berkatalah orang-orang Efraim kepada Gideon: "Apa macam perbuatanmu ini terhadap kami! Mengapa engkau tidak memanggil kami, ketika engkau pergi berperang melawan orang Midian?" Lalu mereka menyesali dia dengan sangat.

הֲלוֹא כַּכֶּם עַתָּה עָשִׂיתִי מָה אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 2
bukankah seperti-kamu sekarang aku-lakukan apa- kepada-mereka dan-dia-berkata
[H3808](#) [H6258](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲבִיעֶזֶר: מִכָּצִיר אֶפְרַיִם עֲלֻלוֹת טוֹב
Abiezer daripada-panen Efraim sisa-anggur lebih-baik
[H0044](#) [H1210](#) [H0669](#) [H5955](#)

Jawabnya kepada mereka: "Apa perbuatanku dalam hal ini, jika dibandingkan dengan kamu? Bukankah pemetikan susulan oleh suku Efraim lebih baik hasilnya dari panen buah anggur kaum Abiezer?"

וְאֵת- עֲרֵב אֶת- מִדְיָן שָׂרֵי אֶת- אֱלֹהִים נָתַן בְּיָדְכֶם 3
dan- Oreb - Midian para-pemimpin - Allah menyerahkan ke-dalam-tanganmu
[H0853](#) [H6159](#) [H0853](#) [H4080](#) [H8269](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5414](#) [H3027](#)

מֵעֲלָיו רוּחָם רָפְתָה אֲזוּ כַּכֶּם עָשׂוֹת יִכְלָתִי וּמָה- זֵאֵב
darinya roh-mereka mereda lalu seperti-kamu melakukan aku-dapat dan-apa- Zeeb
[H7307](#) [H7503](#) [H3201](#) [H4100](#) [H2062](#)

הֲזֶה: הַדְּבָר בְּדַבְּרוֹ
ini perkataan ketika-dia-berbicara
[H2088](#) [H1697](#) [H1696](#)

Allah telah menyerahkan kedua raja Midian itu, yakni Oreb dan Zeeb, ke dalam tanganmu; apa yang telah dapat dicapai, jika dibandingkan dengan kamu?" Setelah ia berkata demikian, maka redalah marah mereka terhadap dia.

אֲשֶׁר הָאִישׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ- הוּא עָבַר הַיַּרְדֵּן גִּדְעוֹן וַיָּבֵא 4
yang orang ratus dan-tiga- dia menyeberang ke-Yordan Gideon dan-datang
[H0376](#) [H3967](#) [H7969](#) [H1931](#) [H3383](#) [H1439](#) [H0935](#)

וַרְדָּפִים: עֵיפִים אִתּוֹ
dan-mengejar lelah bersamanya
[H7291](#) [H5889](#) [H0854](#)

Ketika Gideon sampai ke sungai Yordan, menyeberanglah ia dan ketiga ratus orang yang bersama-sama dengan dia, meskipun masih lelah, namun mengejar juga.

	לָחֶם	כִּכְרוֹת	נָא	תִּנוּ-	סֻכּוֹת	לְאִנְשֵׁי	וַיֹּאמֶר	5
	roti	roti-roti	kiranya	berikanlah-	Sukot	kepada-orang-orang	dan-dia-berkata	
	H3899	H3603	H4994	H5414	H5523	H0376	H0559	
אֲחֵרַי	רָדַף	וְאֲנֹכִי	הֵם	עֵיפִים	כִּי-	בָרַגְלִי	אֲשֶׁר	
di-belakang	mengejar	dan-aku	mereka	lelah	karena-	mengikuti-aku	yang	
	H7291	H0595	H1992	H5889		H7272		
					מִדְיָן:	מַלְכֵי	וַצְלֻמֻּנֶעַ	זֶבַח
					Midian	raja-raja	dan-Zalmuna	Zebah
					H4080	H4428	H6759	H2078

Dan berkatalah ia kepada orang-orang Sukot: "Tolong berikan beberapa roti untuk rakyat yang mengikuti aku ini, sebab mereka telah lelah, dan aku sedang mengejar Zebah dan Salmuna, raja-raja Midian."

	עַתָּה	וַצְלֻמֻּנֶעַ	זֶבַח	הֲכַף	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמֶר	6
	sekarang	dan-Zalmuna	Zebah	apakah-telapak-tangan	Sukot	para-pemimpin	dan-berkata	
	H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559	
			לָחֶם:	לְצִבְאָה	נָתַן	כִּי-	בְיָדְךָ	
			roti	kepada-tentaramu	kami-memberikan	sehingga-	di-tanganmu	
			H3899		H5414		H3027	

Tetapi jawab para pemuka di Sukot itu: "Sudahkah Zebah dan Salmuna itu ada dalam tanganmu, sehingga kami harus memberikan roti kepada tentaramu?"

	וְאֵת-	זֶבַח	אֵת-	יְהוָה	בְּתַת	לְכֹן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	7
	dan-	Zebah	-	TUHAN	ketika-memberikan	oleh-karena-itu	Gideon	dan-berkata	
	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559	
	קוֹצֵי	אֵת-	בְּשָׂרְכֶם	אֵת-	וַיִּדְשְׁתִּי	בְּיָדִי	וַצְלֻמֻּנֶעַ		
	duri-duri	dengan-	dagingmu	-	maka-aku-akan-merobek	ke-dalam-tanganku	Zalmuna		
	H6975	H0854	H1320	H0853	H1758	H3027	H6759		
					הַבְּרֻקִּים:	וְאֵת-	הַמִּדְבָּר		
					semak-berduri	dan-dengan-	padang-gurun		
					H1303	H0854			

Lalu kata Gideon: "Kalau begitu, apabila TUHAN menyerahkan Zebah dan Salmuna ke dalam tanganku, aku akan menggaruk tubuhmu dengan duri padang gurun dan onak."

וַיַּעֲנֵנִי	כִּזָּאת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	8
dan-menjawab	demikian	kepada-mereka	dan-dia-berbicara	Penuel	dari-sana	dan-dia-naik	
	H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927	
		סֻכּוֹת:	אִנְשֵׁי	עָנָו	כַּאֲשֶׁר	פְּנוּאֵל	אִנְשֵׁי
		Sukot	orang-orang	menjawab	seperti	Penuel	orang-orang
		H5523	H0376			H6439	H0376
							אֹתוֹ
							kepadanya
							H0853

Maka berjalanlah ia dari sana ke Pnuel, dan berkata demikian juga kepada orang-orang Pnuel, tetapi orang-orang ini pun menjawabnya seperti orang-orang Sukot.

	בְּשׁוּבִי	לְאֹמֶר	פְּנוּאֵל	לְאִנְשֵׁי	גַם-	וַיֹּאמֶר	9
	ketika-aku-kembali	demikian	Penuel	kepada-orang-orang	juga-	dan-dia-berkata	
	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559	
		פ	הַמִּנְדִּיל	אֵת-	אֶתְּךָ	בְּשָׁלוֹם	
		P	ini	menara	-	aku-akan-merobohkan	dengan-selamat
			H2088	H4026	H0853	H5422	H7965

Lalu berkatalah ia juga kepada orang-orang Pnuel: "Apabila aku kembali dengan selamat, maka aku akan merobohkan menara ini."

כַּחֲמִשָּׁתַּיִם sekitar-lima- H2568	עִמָּם bersama-mereka	וּמַחֲנֵיהֶם dan-perkemahan-mereka H4264	בְּקַרְקֹר di-Karkor H7174	וּצְלַמֻּנָּע dan-Zalmuna H6759	וְזֶבַח dan-Zebah H2078			
וְהַנִּפְלִיִּים dan-yang-tewas H5307	קֶדֶם Timur	בְּנֵי- bani-	מַחֲנֵה perkemahan H4264	מִכֹּל dari-semua H3605	הַנּוֹתָרִים yang-tersisa H3498	כָּל semua H3605	אֶלֶף ribu H0505	עֶשְׂרִים belas H6240
			חֶרֶב: pedang H2719	שֶׁלֶף yang-mencabut H8025	אִישׁ orang H0376	אֶלֶף ribu H0505	וְעֶשְׂרִים dua-puluh H6242	מֵאָה seratus H3967

Sementara itu Zebah dan Salmuna ada di Karkor bersama-sama dengan tentara mereka, kira-kira lima belas ribu orang banyaknya, yakni semua orang yang masih tinggal hidup dari seluruh tentara orang-orang dari sebelah timur; banyaknya yang tewas ada seratus dua puluh ribu orang yang bersenjatakan pedang.

וְיֹגְבֵהָ dan-Yogbeha H3011	לְנוֹבַח Nobah H5025	מִקְדָּם dari-timur	בְּאֶהָלַיִם di-kemah-kemah H0168	הַשְּׂכֻנִי penghuni-tenda H7931	דְּרָף jalan H1870	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיַּעַל dan-naik H5927
		בְּטַח: lengah H0983	הִיא adalah H1961	וְהַמַּחֲנֵה dan-perkemahan H4264	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264	אֶת- - H0853	וַיַּדְּ dan-dia-menyerang H5221

Gideon maju melalui jalan orang-orang yang diam di dalam kemah di sebelah timur Nobah dan Yogbeha, lalu memukul kalah tentara itu, ketika tentara itu menyangka dirinya aman.

	אֶחָרֵיהֶם di-belakang-mereka	וַיִּרְדֵּף dan-dia-mengejar H7291	וּצְלַמֻּנָּע dan-Zalmuna H6759	זֶבַח Zebah H2078	וַיְנַוְסוּ dan-melarikan-diri H5127				
וְכָל- dan-seluruh- H3605	צְלַמֻּנָּע Zalmuna H6759	וְאֶת- dan- H0853	זֶבַח Zebah H2078	אֶת- - H0853	מִדְיָן Midian H4080	מַלְכֵי raja-raja H4428	וּשְׁנַיִם dua H8147	אֶת- - H0853	וַיִּלְכְּדוּ dan-dia-menangkap H3920
								וַיִּחַרְדוּ: dia-kacaukan H2729	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264

Zebah dan Salmuna melarikan diri, tetapi Gideon mengejar mereka dan menawan kedua raja Midian itu, yakni Zebah dan Salmuna, sedang seluruh tentara itu diceraiberaikannya.

	הֶרֶס: Heres H4608	מִלְמַעְלָה dari-pendakian H4608	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	מִן- dari-	יֹאָשׁ Yoas H3101	בֶּן- anak-	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725
--	--	--	---	---------------	---	----------------	--	---

Kemudian kembalilah Gideon bin Yoas dari peperangan dengan melalui pendakian Heres;

וַיִּשְׁאַלְתּוּ dan-dia-bertanya-kepadanya H7592	סֻכּוֹת Sukot H5523	מֵאֲנָשִׁי dari-orang-orang H0376	נָעַר seorang-pemuda H5288	וַיִּלְכְּדוּ dan-dia-menangkap- H3920					
זְקֵנִיהָ para-tua-tuanya H2205	וְאֶת- dan- H0853	סֻכּוֹת Sukot H5523	שָׂרֵי para-pemimpin H8269	אֶת- - H0853	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּכְתֹּב dan-dia-menuliskan H3789			
							אִישׁ: orang H0376	וְשִׁבְעָה tujuh H7651	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657

ditangkapnyalah seorang muda dari penduduk Sukot. Setelah ditanyai, orang itu menuliskan nama para pemuka dan para tua-tua di Sukot untuk Gideon, tujuh puluh tujuh orang banyaknya.

15 וְצַלְמֹנֶעַ וְזָבַח הִנֵּה וַיֹּאמֶר סֹכּוֹת אַנְשֵׁי אֶל- וַיָּבֹא
 dan-Zalmuna Zebah lihatlah dan-dia-berkata Sukot orang-orang kepada- dan-dia-datang
[H6759](#) [H2078](#) [H2009](#) [H0559](#) [H5523](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0935](#)

עַתָּה וְצַלְמֹנֶעַ זָבַח הֲכֵךְ לְאֹמֶר אוֹתִי חֲרַפְתָּם אֲשֶׁר
 sekarang dan-Zalmuna Zebah apakah-telapak-tangan demikian aku kamu-cerca yang
[H6258](#) [H6759](#) [H2078](#) [H3709](#) [H0559](#) [H0853](#)

לֶחֶם: הַיְעִפִים לְאֲנָשֶׁיךָ נָתַן כִּי בִידְךָ
 roti yang-lelah kepada-orang-orangmu kami-memberikan sehingga di-tanganmu
[H3899](#) [H3286](#) [H0376](#) [H5414](#) [H3027](#)

Lalu pergilah Gideon kepada orang-orang Sukot sambil berkata: "Inilah Zebah dan Salmuna yang karenanya kamu telah mencela aku dengan berkata: Sudahkah Zebah dan Salmuna itu ada dalam tanganmu, sehingga kami harus memberikan roti kepada orang-orangmu yang lelah itu?"

16 וְאֶת- הַמְדָבָר קוֹצֵי וְאֶת- הָעִיר זָקְנֵי וַיִּקַּח אֶת-
 dan- padang-gurun duri-duri dan- kota para-tua-tua - dan-dia-mengambil
[H0853](#) [H6975](#) [H0853](#) [H2205](#) [H0853](#) [H3947](#)

סֹכּוֹת: אַנְשֵׁי אֶת- בָּהֶם וַיְדַע הַבְּרִקָּנִים
 Sukot orang-orang - dengan-mereka dan-dia-mengajar semak-berduri
[H5523](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3045](#) [H1303](#)

Lalu ia mengumpulkan para tua-tua kota itu, ia mengambil duri padang gurun dan onak, dan menghajar orang-orang Sukot dengan itu.

17 הָעִיר: אַנְשֵׁי אֶת- וַיַּהַרְג וַיִּתֵּן פְּנוּאֵל מְנַדֵּל וְאֶת-
 kota orang-orang - dan-dia-membunuh dia-robuhkan Penuel menara dan-
[H0376](#) [H0853](#) [H2026](#) [H5422](#) [H6439](#) [H4026](#) [H0853](#)

Juga menara Pnuel dirobokkannya dan dibunuhnya orang-orang kota itu.

18 אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים אֵיפֶה צַלְמֹנֶעַ וְאֶל- זָבַח אֶל- וַיֹּאמֶר
 yang orang-orang di-manakah Zalmuna dan-kepada- Zebah kepada- dan-dia-berkata
[H0376](#) [H0375](#) [H6759](#) [H0413](#) [H2078](#) [H0413](#) [H0559](#)

כְּתָאֵר אֶחָד כְּמוֹתָם כְּמוֹךָ וַיֹּאמְרוּ בְתַבּוֹר הַרְגָתָם
 seperti-rupa satu seperti-mereka sepertimu dan-mereka-berkata di-Tabor kamu-bunuh
[H8389](#) [H0259](#) [H3644](#) [H3644](#) [H0559](#) [H8396](#) [H2026](#)

בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: בְּנֵי
 raja anak-anak
[H4428](#)

Kemudian bertanyalah ia kepada Zebah dan Salmuna: "Di manakah orang-orang yang telah kamu bunuh di Tabor itu?" Jawab mereka: "Mereka itu serupa dengan engkau, sikap mereka masing-masing seperti anak raja."

19 לוֹ יְהוָה תִּי- הֵם אִמִּי בְנֵי- אַחִי וַיֹּאמֶר
 seandainya TUHAN hidup- mereka ibuku anak-anak- saudara-saudaraku dan-dia-berkata
[H3863](#) [H3068](#) [H1992](#) [H0517](#) [H0251](#) [H0559](#)

אֲתַכֶּם: הַרְגָתִי לֹא אוֹתָם הַחִיתָם
 kamu aku-akan-membunuh tidak mereka kamu-membiarkan-hidup
[H0853](#) [H2026](#) [H3808](#) [H0853](#) [H2421](#)

Lalu kata Gideon: "Saudara-saudarakulah itu, anak-anak ibuku! Demi TUHAN yang hidup, seandainya kamu membiarkan mereka hidup, aku tidak akan membunuh kamu."

וְלֹא-	אֹתָם	הָרַג	קִים	בְּכוֹרוֹ	לְיָתֵר	וַיֹּאמֶר	20
dan-tidak-	mereka	bunuhlah	bangkitlah	anak-sulungnya	kepada-Yeter	dan-dia-berkata	
H3808	H0853	H2026		H1060	H3500	H0559	
	נָעַר:	עוֹדְנוּ	כִּי	וְרָא	כִּי	חַרְבּוֹ	
	pemuda	masih	karena	dia-takut	karena	pedangnya	
	H5288	H5750		H3372		H2719	
						H5288	H8025

Katanya kepada Yeter, anak sulungnya: "Bangunlah, bunuhlah mereka." Tetapi orang muda itu tidak menghunus pedangnya, karena ia takut, sebab ia masih muda.

כִּי	בָּנוּ	וּפָנַע-	אֶתְּךָ	קִים	וְצַלְמֹנֶעַ	זָבַח	וַיֹּאמֶר	21
karena	kami	dan-seranglah-	engkau	bangkitlah	dan-Zalmuna	Zebah	dan-berkata	
		H6293			H6759	H2078	H0559	
וְאֶת-	זָבַח	אֶת-	וַיַּהַרְגֵנּוּ	גִּדְעוֹן	וַיִּקָּם	גְּבוּרָתוֹ	כְּאִישׁ	
dan-	Zebah	-	dan-dia-membunuh	Gideon	dan-bangkit	kekuatannya	seperti-orang	
H0853	H2078	H0853	H2026	H1439		H1369	H0376	
	וּמְלִיחָם:	בְּצוּאָרֵי	אֲשֶׁר	הַשְּׁהָרִים	אֶת-	וַיִּקַּח	צַלְמֹנֶעַ	
	unta-unta-mereka	di-leher	yang	bulan-bulan-sabit	-	dan-dia-mengambil	Zalmuna	
	H1581			H7720	H0853	H3947	H6759	

Lalu kata Zebah dan Salmuna: "Bangunlah engkau sendiri dan paranglah kami, sebab seperti orangnya, demikian pula kekuatannya." Maka bangunlah Gideon, dibunuhnya Zebah dan Salmuna, kemudian diambilnya bulan-bulanan yang ada pada leher unta mereka.

גַּם-	אֶתְּךָ	גַּם-	בָּנוּ	מִשָּׁל-	גִּדְעוֹן	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	וַיֹּאמְרוּ	22
juga-	engkau	juga-	kami	kuasailah-	Gideon	kepada-	Israel	orang-	dan-berkata	
H1571		H1571		H4910	H1439	H0413	H3478	H0376	H0559	
מִדְיָן:	מִיָּד	הוֹשַׁעְתָּנוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	בְנֵךָ	בֶּן-	גַּם	בְּנֵךָ	גַּם	
Midian	dari-tangan	engkau-menyelamatkan-kami	engkau-menyelamatkan-kami	karena	anakmu	anak-	juga	anakmu	anakmu	
H4080	H3027	H3467					H1571			

Kemudian berkatalah orang Israel kepada Gideon: "Biarlah engkau memerintah kami, baik engkau baik anakmu maupun cucumu, sebab engkau yang telah menyelamatkan kami dari tangan orang Midian."

וְלֹא-	בְּכֶם	אֲנִי	אֶמְשָׁל	לֹא-	גִדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	23
dan-tidak-	atasmu	aku	aku-akan-memerintah	tidak-	Gideon	kepada-mereka	dan-berkata	
H3808		H0589	H4910	H3808	H1439	H0413	H0559	
	בְּכֶם:	יְמֹשָׁל	יְמֹשָׁל	יְהוָה	בְּכֶם	בְּנֵי	יְמֹשָׁל	
	atasmu	akan-memerintah	akan-memerintah	TUHAN	atasmu	anakku	akan-memerintah	
		H4910		H3068			H4910	

Jawab Gideon kepada mereka: "Aku tidak akan memerintah kamu dan juga anakku tidak akan memerintah kamu tetapi TUHAN yang memerintah kamu."

וַתִּתְּנוּ-	שְׂאֵלָה	מִכֶּם	אֲשַׁאֲלָה	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	24	
dan-berikanlah-	permintaan	dari-kamu	aku-minta	Gideon	kepada-mereka	dan-berkata		
H5414	H7596		H7592	H1439	H0413	H0559		
לָהֶם	זָהָב	נְזָמִי	כִּי-	שְׁלָלוֹ	נְזָמִים	אִישׁ	לִי	
milik-mereka	emas	anting-anting	karena-	jarahannya	anting-anting	setiap-orang	kepadaku	
	H2091	H5141		H7998	H5141	H0376		
						הֵם:	כִּי	
						mereka	orang-Ismael	karena
						H1992	H3459	

Selanjutnya kata Gideon kepada mereka: "Satu hal saja yang kuminta kepadamu: Baiklah kamu masing-masing memberikan anting-anting dari jarahnya." -- Karena musuh itu beranting-anting mas, sebab mereka orang Ismael.

25

אֶת-וַיִּפְרֹשׂוּ	נָתַן	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ
- dan-mereka-membentangkan	kami-akan-memberi	memberi	dan-mereka-berkata
H0853 H6566	H5414	H5414	H0559

שָׁלוּ:	נֹזֵם	אִישׁ	שָׁמָּה	וַיִּשְׁלִיכוּ	הַשְּׂמָלָה
jarahannya	anting-anting	setiap-orang	ke-sana	dan-mereka-melemparkan	kain
H7998	H5141	H0376	H8033	H7993	H8071

Jawab mereka: "Kami mau memberikannya dengan suka hati." Dan setelah dihamparkan sehelai kain, maka masing-masing melemparkan anting-anting dari jarahannya ke atas kain itu.

26

זָהָב	מֵאוֹת	וּשְׁבַע-	אֶלֶף	שָׁאַל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נֹזְמֵי	מִשְׁקָל	וַיְהִי
emas	ratus	dan-tujuh-	seribu	dia-minta	yang	emas	anting-anting	berat	dan-jadilah
H2091	H3967	H7651	H0505	H7592		H2091	H5141	H4948	H1961

שָׁעֵל	הָאֲרָנָן	וּבְגָדֵי	וְהַנְּטָפוֹת	הַשְּׁהָרִים	מִן-	לְבַד
yang-di-atas	kain-ungu	dan-pakaian	dan-anting-anting	bulan-bulan-sabit	dari-	selain
	H0713		H5188	H7720		H0905

נְמִלֵּיהֶם:	בְּצוּאֵרֵי	אֲשֶׁר	הַתְּנַקּוֹת	מִן-	וּלְבַד	מִדְּוֵן	מַלְכֵי
unta-unta-mereka	di-leher	yang	kalung-kalung	dari-	dan-selain	Midian	raja-raja
H1581					H0905	H4080	H4428

Adapun berat anting-anting emas yang dimintanya itu ada seribu tujuh ratus syikal emas, belum terhitung bulan-bulanan, perhiasan telinga dan pakaian kain ungu muda yang dipakai oleh raja-raja Midian, dan belum terhitung kalung rantai yang ada pada leher unta mereka.

27

בְּעֹפְרָה	בְּעִירוֹ	אוֹתוֹ	וַיִּצַּג	לְאֶפֹד	גִּדְעוֹן	אוֹתוֹ	וַיַּעַשׂ
di-Ofra	di-kotanya	itu	dan-meletakkan	menjadi-efod	Gideon	itu	dan-membuat
H6084		H0853	H3322	H0646	H1439	H0853	

לְגִדְעוֹן	וַיְהִי	שָׁם	אֲחֵרָיו	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	וַיִּזְנוּ
bagi-Gideon	dan-jadilah	di-sana	mengikutinya	Israel	seluruh-	dan-berzinah
H1439	H1961	H8033		H3478	H3605	H2181

לְמוֹקֵשׁ:	וּלְבֵיתוֹ
jerat	dan-bagi-rumahnya
	H4170

Kemudian Gideon membuat efod dari semuanya itu dan menempatkannya di kotanya, di Ofra. Di sanalah orang Israel berlaku serong dengan menyembah efod itu; inilah yang menjadi jerat bagi Gideon dan seisi rumahnya.

28

לְשֹׂאת	יִסְפוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְפָנָיו	מִדְּוֵן	וַיִּכְנַע
mengangkat	mereka-terus	dan-tidak	Israel	bani	di-hadapan	Midian	dan-ditundukkan
H5375	H3254	H3808	H3478		H6440	H4080	H3665

פ	גִּדְעוֹן:	בְּיָמָיו	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֵט	רֹאשָׁם
P	Gideon	pada-hari-hari	tahun	empat-puluh	negeri	dan-tenteram	kepala-mereka
	H1439	H3117	H8141	H0705	H0776	H8252	

Demikianlah orang Midian tunduk kepada orang Israel dan tidak dapat menegakkan kepalanya lagi; maka amanlah negeri itu empat puluh tahun lamanya pada zaman Gideon.

29

בְּבֵיתוֹ:	וַיֵּשֶׁב	יוֹאָשׁ	בֶּן-	יִרְבֵּעַל	וַיֵּלֶךְ
di-rumahnya	dan-tinggal	Yoas	anak-	Yerubaal	dan-pergi
	H3427	H3101		H3378	H3212

Lalu Yerubaal bin Yoas pergilah dan diam di rumahnya sendiri.

כי- karena-	ירכו dari-pinggangnya H3409	יצאי yang-keluar H3318	בנים anak-laki-laki	שבעים tujuh-puluh H7657	היו ada H1961	ולגדעון dan-bagi-Gideon H1439	30
				לו: baginya	היו ada H1961	רבות banyak	נשים istri-istri H0802

Gideon mempunyai tujuh puluh anak laki-laki, semuanya anak kandungnya, sebab ia beristeri banyak;

בן anak-laki-laki	היא dia H1931	גם- juga- H1571	לו baginya	ולדה- melahirkan- H3205	בשכם di-Sikhem H7927	אשר yang	ופילגשו dan-gundiknya H6370	31
				אבימלק: Abimelekh H0040	שמו namanya H8034	את- -	וישם dan-dia-menamai H0853	

juga gundiknya yang tinggal di Sikhem melahirkan seorang anak laki-laki baginya, lalu ia memberikan nama Abimelekh kepada anak itu.

יואש Yoas H3101	בקבר di-kubur H6913	ויקבר dan-dikuburkan H6912	טובה yang-baik	בשיבה dalam-usia-tua H7872	יואש Yoas H3101	בן- anak-	גדעון Gideon H1439	ונימת dan-mati H4191	32
					פ P H0033	העזרי:אבי orang-Abiezri H0033	בעפרה di-Ofra H6084	אביו ayahnya H0001	

Gideon bin Yoas mati pada waktu rambutnya telah putih, lalu dikuburkan dalam kubur Yoas, ayahnya, di Ofra kota orang Abiezer.

ויזני dan-berzinah H2181	ישראל Israel H3478	בני bani	וישובו dan-berbalik H7725	גדעון Gideon H1439	מת mati H4191	כאשר segera-setelah	ויהי dan-terjadi H1961	33
לאלהים: menjadi-allah H0430	בריתבעל Baal-Berit H1170	להם bagi-mereka	וישימו dan-mereka-menjadikan			הבעלים para-Baal	אחרי mengikuti	

Setelah Gideon mati, kembalilah orang Israel berjalan serong dengan mengikuti para Baal dan membuat Baal-Berit menjadi allah mereka;

המציל yang-menyelamatkan H5337	אלהיהם Allah-mereka H0430	יהוה TUHAN H3068	את- - H0853	ישראל Israel H3478	בני bani	זכרו mengingat H2142	ולא dan-tidak H3808	34
	מסביב: dari-sekeliling H5439	אביהם musuh-musuh-mereka H0341			כל- semua-	מיד dari-tangan H3027	אותם mereka H0853	

orang Israel tidak ingat kepada TUHAN, Allah mereka, yang telah melepaskan mereka dari tangan semua musuhnya di sekelilingnya,

גדעון Gideon H1439	ירבעל Yerubaal H3378	בית rumah	עם- dengan-	חסד kesetiaan	עשו mereka-melakukan	ולא- dan-tidak- H3808	35
פ P	ישראל: Israel H3478	עם- dengan-	עשה dia-lakukan	אשר yang	הטובה kebaikan	ככל- sesuai-dengan-semua- H3605	

| juga tidak menunjukkan terima kasihnya kepada keturunan Yerubaal-Gideon seimbang dengan segala yang baik yang telah dilakukannya kepada orang Israel.